

29. internationales forum des jungen films berlin 1999

52

49. internationale
filmfestspiele berlin

HITMAN

Land: Hongkong/China 1998. **Produktion:** Flea Market Production Ltd. **Drehbuch:** Hing-Ka Chan, Cheng Kam Fu, Vincent Kuk. **Regie:** Stephen Tung Wai. **Kamera:** Arthur Wong. **Ausstattung:** Bill Lui. **Musik:** T. Two. **Kostüme:** Shirley Chan. **Ton:** Showreel Film Facilities. **Schnitt:** Cheung Kai Fai. **Produzent:** Gordon Chan.

Darsteller: Jet Li (Fu), Eric Tsang (Ngok Lo), Simon Yam (Kwan), Gigi Leung (Kiki), Keiji Sato (Eiji), Paul Rapovsli, Kwong Kim Yip, Hideri Meiken, Timmy Ho.

Format: 35mm, 1:1.85, Farbe. **Länge:** 102 Minuten, 24 B/sek.

Sprache: Kantonesisch.

Uraufführung: April 1998, Hong Kong.

Weltvertrieb: China Star Entertainment Group, Unit 503 C, 5/F, Miramar Tower, 1-23 Kimberley Road, Tsim Tsa Tsui, Hong Kong. Tel.: (852) 2313 1888. Fax: (852) 2191 9900.

e-mail: peggy@chinastar.com.hk

Anmerkung: Der chinesische Titel des Films lautet auf Mandarin 'Shashou Zhi Wang' und auf Kantonesisch 'Shat Shau Chi Wong'. Wörtlich übersetzt heißt der Film 'König der Mörder'.

Inhalt

(...) Nach der Ermordung eines undurchsichtigen japanischen Geschäftsmannes in Hongkong versammeln sich verschiedene Gruppen bei einem Treffen, das von den Verwaltern des Rache-Fonds des Geschäftsmanns einberufen wurde, um eine Belohnung von \$100 Millionen auf die Ergreifung des Mörders auszusetzen. Der mittellose Volkschinese Fu (Jet Li) stolpert zufällig in die Versammlung und wird sofort von Ngok Lo, einem Agenten für professionelle Killer, unter die Fittiche genommen. Ngok Lo schlägt Fu vor, für ihn zu arbeiten und den gesuchten Killer aufzuspüren.

Einige der komischsten Szenen beschreiben, wie Ngok neue Kleidung für Fu aussucht und den Bauerntölpel mit dem Verhaltenscode in Hongkong vertraut macht. Dazu kommt, daß Fu sich in Ngoks Tochter verliebt, die als Rechtsanwältin arbeitet und die die Herkunft ihres Vaters ständig in Verlegenheit bringt. In der Zwischenzeit müssen Fu und Ngok immer einen Vorsprung vor dem psychopathischen Sohn des ermordeten Geschäftsmanns, Eiji, halten, der sich auch an die Fersen des Killers geheftet hat. Der Gesuchte, so erfährt man, ist ein sagenumwobener Todesengel, der bereits eine Reihe anderer Morde an zwielichtigen Gestalten begangen hat. (...)

Derek Elley, in: Variety, New York, 14.-20. Dezember 1998

Über den Film

Das Plakat des Films zeigt einen todernsten Jet Li, umgeben von anderen Schauspielern, die allesamt herumblödeln. Irgendetwas an diesem Bild ist ungewöhnlich. Richtig: die Schauspieler Eric Tsang und Jet Li bilden mehr als nur ein ungewöhnliches Paar. Durch ihre Zusammenarbeit in diesem Film werden Elemente des traditionellen 'Martial-Arts'-Kinos mit ernsthafteren Versuchen, Figurencharakterisierung, menschliche Natur und Selbstbetrach-

Synopsis

(...) Following the assassination in Hong Kong of a sleazy Japanese businessman, various parties congregate at a meeting held by the overseers of the dead man's Revenge Fund, a \$100 million pot set up to find his killer. Fu (Jet Li), a penniless mainland, stumbles into the meeting by chance and is taken under the wing of Ngok Lo, a fast talking agent for professional hit men who proposes Fu as his rep to track down the killer.

In some of the funniest scenes, Ngok buys Fu a new wardrobe and coaches the rube in Hongkong ways. Fu also strikes sparks with Ngok's daughter, Kiki, a young lawyer who's permanently embarrassed by her dad's background. Meanwhile, Fu and Ngok have to stay one step ahead of Eiji, psycho son of the dead businessman, who is also after the assassin – reputed to be the mythical Killing Angel, already responsible for a series of vigilante murders of human trash (...)

Derek Elley, in: Variety, New York, December 14th-20th, 1998

About the film

Jet Li stands totally serious in the poster but other members of the cast are clowning around. Something unusual is going on. Indeed, just the partnering of Eric Tsang with Li is more than a simple case of the odd couple but a marriage of the dazzling action in traditional fight flicks and the more serious takes on characterization, human nature and self reflexivity in recent Hong Kong films. The moral actions of an Avenging Angel trigger actions of greed that involve \$100 million and an elaborate corporate operation. Such a premise not only embodies the professionalism of producer Gordon Chan and the martial arts choreography of director Tung Wai but also expresses the conflicting feelings of pride and irony about Hong Kong-style capitalism and professional ethics. Throw in Li's effort to uphold "the dignity of the Mainland immigrant," and we have an action epic far more sophisticated than the dime-a-dozen thrillers we had a few years back.

Sam Ho



tung in die jüngsten Hongkong-Filme einzuführen, miteinander verbunden. Das moralische Vorgehen eines Todesengels löst gieriges Verhalten aus; es geht um \$ 100 Millionen und eine umfangreiche Gemeinschaftsaktion. Diese Art der Voraussetzungen erfüllen auch die Professionalität des Produzenten Gordon Chan und die Martial-Arts-Choreographie des Regisseurs Tung Wai. Hierin spiegeln sich wiederum die widersprüchlichen Gefühle von Stolz und Ironie, mit der der Kapitalismus in Hongkong und die professionelle Ethik betrachtet werden. Dazu kommen noch Lis Bemühungen, „die Würde des volkschinesischen Immigranten zu bewahren“. Das Resultat ist ein Action-Epos, das um einiges raffinierter ist als die billigen Thriller der letzten Zeit.

Sam Ho

Die Komik-artige Rahmenhandlung dieses Killer-Films erinnert zum einen wegen einiger japanischer Elemente an die letzte Zusammenarbeit zwischen Gordon Chan und Jet Li in *Fist of Legend*, und zum anderen aufgrund der Beschworung des rechtschaffenden Mörders an alte Volkstraditionen. Diese Art des Zitierens verweist wiederum auf *Armageddon*, der letztes Jahr ungefähr zur gleichen Zeit herauskam.

Der Produzent des Films, Gordon Chan, hat eine Begabung, junge Talente zusammenzubringen, die populäre Mainstream-Filme drehen, die im Detail jedoch nicht ohne den Willen zur Innovation sind. Die relativ einfache Geschichte ermöglicht es dem Regisseur, einen schlüssigen Action-Thriller zu drehen, und Jet Li verleiht seiner Figur der Kampfmaschine überraschende komödiantische und menschliche Züge. Eric Tsangs erreicht mit seiner darstellerischen Leistung als Charakterschauspieler neue Höhen und verwandelt den Konflikt mit seiner Tochter in einen erfrischenden Nebenstrang der Geschichte. Ip Kwong-kim setzt die noch junge Tradition fort, nach der die Drehbuchautoren in Cameo-auftritten den anderen Schauspielern der Szene die Schau stellen, und brilliert als halb trockener, halb dummer Kleinganove. Sein kontrollierter Naturalismus ist indes kein Zugeständnis an den Drehbuchautor Vincent Kuk, der neuerdings als Charakterschauspieler tätig ist und darüberhinaus am Drehbuch zu *HITMAN* mitgeschrieben hat.

Li Cheuk-to

Biofilmographie

Stephen Tun Wai ist seit Anfang der neunziger Jahre als Action Director, Stunt Coordinator und Schauspieler tätig. *HITMAN* ist seine erste Regiearbeit.

The comic-book framework of this killer film is, on the one hand, infused with Japanese flavoring (reminiscent of the previous collaboration between Gordon Chan and Jet Li in *Fist of Legend*) and, on the other, steeped in folk traditions in its invocation of the righteous assassin. The practice of citing references also traces back to *Armageddon*, which was released about the same time last year. Producer Gordon Chan is skilled in coordinating talents to come up with popular mainstream films that are not without innovations in details. The simple plot allows director Tung Wai to make an efficient action thriller and Jet Li is able to add surprising touches of comedy and humanity to his persona of a fighting machine. Eric Tsang's performance as a character actor is reaching a level all his own, turning the formulaic conflict with his daughter (Gigi Leung) into a refreshing subplot. Ip Kwong-kim, upholding the recent tradition of scriptwriters who make scene-stealing cameos on screen, shines in his outing as a half-deadpan, half-silly corporate sleaze-bag, his controlled naturalism offers no concession to the other scribe-turned-character-actor (and co-writer of *HITMAN*) Vincent Kuk.

Li Cheuk-to

Biofilmography

Since the early nineties **Stephen Tun Wai** works as action director, stunt coordinator and actor. *HITMAN* is his directorial debut.